Grant Thornton
Grant Thornton Audit s.r.o.
CZ - 140 00 Praha 4, Pujmanové 1753/10a
IČ: 08061017 T +420 296 152 111
DIČ: CZ08061017 gtau@cz.gt.com

2022.06.23
09:53:06
+02'00'

SKŘIVÁNEK

Výroční zpráva 2021

Obsah

VÝROČNÍ ZPRÁVA	3
ROZVAHA	22
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	25
PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH	27
PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU	29
PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY	30
ZPRÁVA O VZTAZÍCH	47
ZPRÁVA AUDITORA	51

Výroční zpráva

k účetní závěrce za rok 2021

OBSAH

PROFIL SPOLEČNOSTI	5
KVALITA	6
MISE A VIZE	6
NAŠE MOTTO	6
PRODUKTOVÉ PORTFOLIO	6
STRATEGICKÉ CÍLE 2021–2024	7
SKŘIVÁNEK 2021 V ČÍSLECH	7
PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU	9
STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE	10
SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST	11
NAŠI ZAMĚSTNANCI	12
MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH	12
NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE	14
LOKÁLNÍ PROJEKTY 2021	15
GLOBÁLNÍ PROJEKTY 2021	16
MARKETING	17
NAŠI DODAVATELÉ	18
NAŠI ZÁKAZNÍCI	19
VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY V ROCE 2022	20

PROFIL SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. je předním poskytovatelem jazykových služeb v oblasti překladů a tlumočení, lokalizací, DTP služeb a jazykové výuky a v České republice má své pobočky v 15 městech. Skřivánek s.r.o. je součástí skupiny Skrivanek Holding SE, který dále působí v dalších 9 zemích po celém světě.

Poskytujeme odborné překlady, tlumočení a jazykové vzdělávání. Využíváme nejnovější technologie z oblasti CAT nástrojů, lokalizujeme a testujeme software a webové stránky, provádíme DTP práce ve všech cizích jazycích a jejich kombinacích. Nabídka v oblasti jazykového vzdělávání zahrnuje kurzy pro dospělé i děti, individuální i skupinovou výuku pro firmy a širokou veřejnost, jazykové audity, jazykové zkoušky, ale také širokou nabídku on-line výuky.

Skupina Skrivanek, do které patří také Skřivánek s.r.o., zaměstnává více než 300 interních a 8 000 externích spolupracovníků.

15
poboček v České republice

15
zemí po celém světě, kde působí sesterské společnosti

300
zaměstnanců ve skupině

8 000+
jazykových odborníků ve skupině

Certifikace dle EN ISO 9001, EN ISO 14001, EN ISO 17100, ISO/UEC 27001 a EN ISO 18587
Sídlo společnosti: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí. IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235. KB a.s.: 86-4134100267/0100
Společnost je zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994, IČ: 607 15 235.

KVALITA

Jako jedna z prvních společností ve svém oboru v České republice jsme v roce 2002 zavedli systém řízení kvality dle normy EN ISO 9001. V roce 2011 jsme úspěšně implementovali systém řízení environmentu dle normy EN ISO 14001 a v roce 2012 jsme získali certifikaci systému řízení bezpečnosti informací dle normy ČSN ISO/IEC 27001. Jsme také držitelem oborové certifikace specifické pro překladatelský průmysl EN 17100, která stanovuje požadavky na proces zpracování překladu a všechna další související hlediska včetně prokazování kvality a sledovatelnosti. Jako první společnost v České republice jsme v roce 2021 získali certifikaci ISO 18587 pro řízení kvality posteditace strojového překladu.

MISE A VIZE

Posláním společnosti Skřivánek je poskytovat komplexní jazyková řešení zákazníkům po celém světě.

Chceme být globálním lídrem, preferovaným obchodním partnerem a prostředníkem k úspěchu všem našim zákazníkům. Chceme se podílet na vývoji nových technologií a poskytovat vysoce kvalitní a odborné služby. S našimi zaměstnanci, partnery a dodavateli chceme budovat dlouhodobé vztahy k vzájemnému prospěchu. Našim zaměstnancům, partnerům a dodavatelům chceme vždy vytvářet ideální podmínky a nabízet kvalitní příležitosti. Chceme efektivně komunikovat s našimi zákazníky, obchodními partnery a dodavateli a šetřit tak jejich čas i peníze.

NAŠE MOTTO

THE WOR[L]D IS YOURS.

PRODUKTOVÉ PORTFOLIO

- Odborné překlady – více než 50 jazyků
- překlady se soudním ověřením,
- jazykové korektury, editace textů,
- strojový překlad,
- Desktop Publishing,
- lokalizace, překlady webových stránek,
- tlumočení (konferenční, konsekutivní, simultánní, distanční, soudní, včetně zajištění tlumočnické techniky),

- jazyková výuka (pro veřejnost, firemní, individuální),
- specializované jazykové kurzy a semináře,
- intenzivní pobytové jazykové kurzy,
- online výuka a telefonická výuka,
- jazykové audity,
- jazykové zkoušky (akreditované registrační centrum ETS Global, Cambridge English Language Assessment),
- SEO překlady,
- překlady titulků.

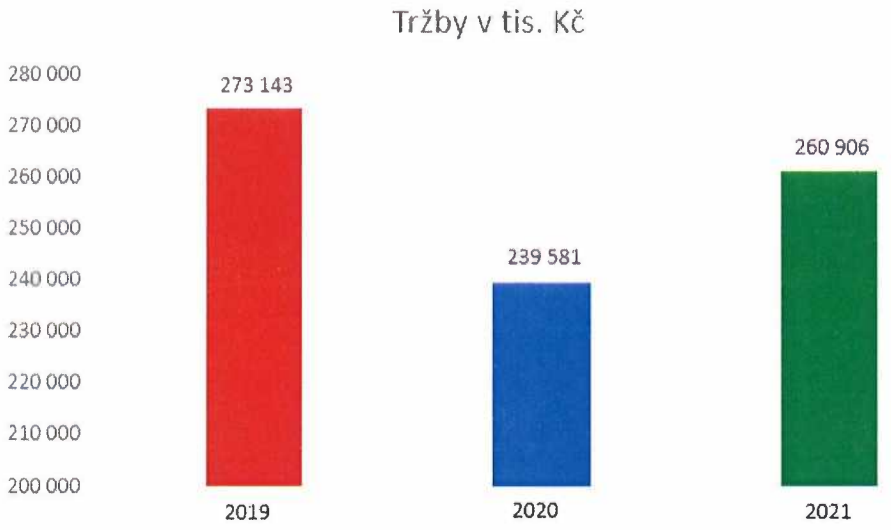
STRATEGICKÉ CÍLE 2021–2024

- zavádění nových trendů a jejich uplatňovaní v praxi
- zavádění nových technologií
- poskytování kvalitních a profesionálních služeb s vysokou přidanou hodnotou
- flexibilní přístup s vysokou orientací na zákazníka
- efektivní komunikace se zákazníkem a dodavatelem
- trvale udržitelný růst zisku a prodeje
- podporování profesního růstu zaměstnanců
- vzdělávání zaměstnanců, lektorů a překladatelů

SKŘIVÁNEK 2021 V ČÍSLECH

Tržby společnosti Skřivánek s.r.o. v roce 2021 meziročně vzrostly o 8,90 % na 260 906 tis. Kč. Pandemie COVID-19 se velice negativně odrazila na stabilitě podnikatelského prostředí, ekonomické aktivitě firem, jejich ochotě plánovat, investovat a rozvíjet se i v roce 2021. Na základě vládních opatření proti šíření pandemie byla výrazně omezena jazyková výuka, ale zprostředkovaně tato situace dopadla i na překlady poskytované zákazníkům společnosti Skřivánek s.r.o. Navzdory okolnostem se nám stále daří získávat nové zákazníky a díky zaměření na **kvalitu procesů a produktů** udržujeme retenci zákazníků na vysoké úrovni.

Top 50 největších projektů roku 2021 představuje objem ve výši 61,7 mil. Kč, což v porovnání s 55,5 mil. Kč v roce 2020 znamená mírný nárůst závislosti společnosti Skřivánek na velkých projektech. Vytyčené cíle společnosti týkající se diverzifikace tržních segmentů a cílových zákaznických skupin ale dle analýzy segmentů plníme.



Graf je sestaven za kalendářní roky, tj. období vždy od 1.1. do 31.12.

V roce 2021 jsme pro naše zákazníky přeložili více než 137,2 mil. slov do 365 jazykových kombinací, graficky jsme zpracovali více než 24 tis. stran dokumentů a manuálů, tlumočili jsme více než 4,5 tis. hodin v 62 jazykových kombinacích a odučili jsme přes 85 tis. vyučovacích hodin více než 15 cizích jazyků.

137 200 000+
přeložených slov

365+
jazykových kombinací

24 300+
graficky zpracovaných dokumentů

10 800+
tlumočených hodin

62+
jazykových kombinací

85 000+
odučených hodin

15+
cizích vyučovaných jazyků

Jednou z důležitých součástí dlouhodobé strategie společnosti Skřivánek je diverzifikace, a to nejen nabízených produktů a služeb, ale i trhů, tržních segmentů a cílových skupin zákazníka. Poskytujeme komplexní jazykové služby jak velkým nadnárodním společnostem, tak vládním nebo neziskovým organizacím, v neposlední řadě lokálním obchodním firmám a jednotlivcům z řad široké veřejnosti.

PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU

Jazykový trh se neustále vyvíjí. Na tuto skutečnost má vliv mnoho faktorů. Vývoj a trendy jazykového trhu drží krok s dobou a odráží všechny aspekty světových ekonomik. Moderní technologie a snaha celého světa navzájem si rozumět, zatraktivňují i jazykové služby a dochází tak k dříve neobvyklému vstupu investičních skupin, které kupují podíly ve významných firmách. Konsolidované agentury plánují posílení vlivu na nových trzích v sektorech.

Oblast překladů i jazykové výuky nadále nejvíce ovlivňují moderní technologie. Rozšířila se nabídka různých on-line nástrojů a řešení v cloudu, což s sebou ale přináší otázku bezpečnosti dat. Zákazníci proto mají větší možnost výběru a podle konkrétních potřeb využívají nástroje, které jim nejlépe vyhovují, což klade větší nároky na poskytovatele, kteří musí být flexibilní a učit se stále nové programy. Klíčem k úspěchu a rozvoji v oboru jazykových služeb, je přijetí a využití nových technologií automatického překladu. Společnost, která už dnes automatický překlad dokáže rychle zapracovat do svých pracovních procesů, rychle získá náskok nad konkurencí. Zde můžeme hrdě říci, že jsme v rámci České republiky jediná agentura, která technologie strojového překladu samostatně vyvinula, nasadila do každodenní praxe a veškeré procesy spojené se strojovým překladem má nezávisle auditovány dle ISO norem.

V jazykové výuce i v roce 2021 rostla poptávka po on-line výuce například prostřednictvím Zoomu, Skypu nebo WebEx a různých on-line platforem (e-learning) či po jazykových vzdělávacích aplikacích pro chytré telefony. Naše agentura se tomuto technologickému vývoji neustále pružně přizpůsobuje a neustále inovuje svou produktovou řadu.

Stále rostoucí procento zákazníků vyžaduje překlady textů související s novými aplikacemi a lokalizace webů a softwaru. Mají větší zkušenosti s optimalizací webů pro vyhledávače a poptávají překlady, které jsou přizpůsobené jejich SEO požadavkům. Důraz se v poslední době klade na UX (user-experience), zákazníci jsou tak náročnější na kvalitu překladu. Požadují, aby výsledný text byl stejně zábavný jako ten původní. Zvyšuje se tak poptávka po doplňkových službách, jako například copywriting nebo překlady titulků k filmům a dokumentům.

V roce 2021 jsme nezaznamenali změnu v trendu oproti roku 2020; nejnižší nabídková cena opět hraje velkou roli při výběru dodavatele překladů či jazykových kurzů. Vzhledem k aktuální epidemiologické situaci se firmy začaly obávat nejistého ekonomického prostředí a celkový objem poptávek po jazykové výuce se snížil. Po několika letech jsme byli schopni uspokojit poptávku po jazykových kurzech v plné míře, protože v souvislosti s ekonomickým vývojem došlo k poklesu poptávky po kvalitních lektorských kapacitách.

Nejčastěji poptávané jazyky v oblasti překladů a tlumočení jsou i nadále angličtina a němčina v kombinaci s češtinou. Vedle nich se vyskytují běžné evropské jazyky, jako je polština, francouzština, maďarština, slovenština a v neposlední řadě ruština. Častější výskyt zaznamenáváme u poptávek překladů do ukrajinštiny,

což souvisí s aktuálním politickým a ekonomickým děním.

Mnoho společností na lokálním trhu má jazykově vybavené zaměstnance, kteří běžnou obchodní komunikaci v cizím jazyce zvládají sami. Profesionální zajištění překladatelských služeb volí v případě důležitých dokumentů, jako jsou smlouvy, projektové dokumentace a texty určené k veřejné prezentaci. Nejvyšší potenciál v oblasti překladatelských a tlumočnických služeb je nadále především v oblasti IT, ve strojírenském průmyslu, a od roku 2020 také lékařském a farmaceutickém průmyslu.

Skřivánek získává nové zákazníky v zahraničí i díky dlouholeté stabilní pozici na českém trhu. Spokojení lokální zákazníci nás často doporučí svým zahraničním filiálkám nebo partnerům a naše působnost se tak neustále rozšiřuje.

STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

Značka Skřivánek se profiluje jako řešení pro firmy a jednotlivce, kteří hledají stabilitu, kvalitu, spolehlivost, tradici a mezinárodní zázemí. Je ideálním partnerem zejména pro firmy z oblastí financí, automobilového průmyslu, medicíny, farmacie, stavebního a strojírenského průmyslu a ICT. Kvalita služeb pro tyto oblasti je postavena na mnohaletých zkušenostech (překlady a lokalizace) a unikátní metodě vzdělávání EFFECTO (jazyková výuka).

V rámci všech marketingových aktivit a kampaní komunikujeme hodnoty značky Skřivánek: hrdost na svůj původ, inovace, flexibilita, empatie, odbornost, jednoduchost spolupráce, kvalita a potřeba se neustále zlepšovat.

V B2B i B2C marketingové komunikaci se zaměřujeme na cílovou skupinu střední a vyšší management (lidé do 35 let, střední/vyšší příjem, rozhodovací pravomoc, ženy/muži).

V B2B komunikaci jsme cílili na potenciální klienty překladů pro korporátní zákazníky, což bylo promítnuto také do jarní kampaně, která se primárně zaměřila na firmy a instituce. Kampaň byla celorepubliková a jejím cílem bylo posílení brand awareness a prezentovat společnost Skřivánek jako přední agenturu v oblasti překladů. Kampaň byla vedena v outdooru a v tištěných i online médiích. Celkem bylo navrženo 5 vizuálů, které se od sebe lišily barevností, která vychází z loga společnosti. Kampaň komunikovala odbornost a komplexnost společnosti, bezpečnost dat, SEO překlady a lokalizaci.

V kampaních pro cílovou skupinu B2C jsme se v roce 2021 soustředili na on-line kampaně pro podporu online výuky.

Certifikace dle EN ISO 9001, EN ISO 14001, EN ISO 17100, ISO/UEC 27001 a EN ISO 18587
Sídlo společnosti: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí. IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235. KB a.s.: 86-4134100267/0100
Společnost je zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994, IČ: 607 15 235.

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Společenská odpovědnost a trvalá udržitelnost byly i v roce 2021 součástí firemní kultury a strategie naší společnosti. V průběhu roku 2021 brala společnost Skřivánek ohled jednak na dopady svého působení na okolí, tak i usilovala o zapojení všech zainteresovaných stran.

Zásady, které dodržujeme, prostupují sociální, environmentální a ekonomickou oblastí.

V oblasti *sociální* je Skřivánek firmou s rozvinutou sociální zodpovědností, zaměřuje se na přístup k zaměstnancům, dodržování lidských práv a pracovních standardů. Ctíme závazky vytvářet rovné podmínky, které napomáhají každému jedinci využít příležitost k profesnímu a osobnímu rozvoji. Respektujeme osobnost a motivujeme každého jednotlivce, všichni mají možnost vyjádřit svobodně svůj názor, své nápady či obavy. Všichni zaměstnanci striktně dodržují etický kodex společnosti, který nepřipouští napadání, nátlak, obtěžování, násilí, zastrašování či šikanu. Netolerujeme protizákonnou diskriminaci kohokoliv kvůli původu, barvě pleti, vyznání, pohlaví, věku, postižení, stavu, sexuální orientaci aj.

V *environmentální* oblasti jsou i naši zaměstnanci nedílnou součástí odpovědného a šetrného chování k životnímu prostředí. Uvědomujeme si své dopady na živou i neživou přírodu a vytváříme takové podmínky, abychom chránili přírodní zdroje a co nejméně zatěžovali životní prostředí. Chráníme životní prostředí zejména ve formě úspor energií, vody, plynu, tříděním odpad a snižujeme jeho objem. Věříme, že každý jedinec může přispět k ochraně životního prostředí svým dílem a uvědomělým ekologickým chováním. V roce 2021 jsme se také zúčastnili neziskového projektu Remobil a zbavili se tak ekologicky starých, nepotřebných mobilních telefonů. Zapojení do tohoto projektu zajišťuje snížení emisí CO_2, snížení spotřeby pitné vody, přispívá na dobročinnosti a zajišťuje práci handicapovaným osobám.

V oblasti *ekonomické* jdeme cestou transparentního podnikání a profesionálních vztahů se zákazníky, dodavateli a dalšími obchodními partnery. Podporujeme své obchodní zájmy aktivně a všemi přiměřenými a dostupnými metodami, vždy však v souladu s nároky etických principů, přičemž dodržujeme veškeré relevantní antimonopolní zásady a zákony o svobodné soutěži. Společnost Skřivánek je odpůrcem korupce a netoleruje žádné pokusy, jak se domoci obchodní příležitosti nekalým a nepoctivým způsobem a v rozporu s dobrými mravy. Výkaznictví v naší společnosti podléhá přesným normám a pravidelným kontrolám. Veškeré naše záznamy a evidence, finanční výkazy, účetní knihy a závěrky – ať už v elektronické či materiální podobě – musí být v naprostém souladu se všemi platnými právními požadavky.

Vedle odmítání korupce, udržování transparentnosti a dobrých vztahů se zákazníky i dodavateli či zajišťování ekologických principů také každoročně podporujeme několik neziskových organizací a společenských projektů.

V roce 2021 jsme pokračovali ve spolupráci a podpoře myšlenek Klubu ŽAP, který se zabývá především snahou

o zlepšení kvality života onkologicky nemocných žen. Aktivity Klubu ŽAP směřují mimojiné na zvýšení všeobecné informovanosti o nádorových onemocněních.

Finanční pomoc jsme v červnu 2021 poskytli také obcím na jižní Moravě, které zasáhlo tornádo.

Během roku 2021 jsme stejně jako vloni nakoupili barevné zástěrky pro zdravotní sestřičky na dětském oddělení Nemocnice Ústí nad Labem a také jsme podpořili handicapované sportovce z Jedličkova ústavu.

NAŠI ZAMĚSTNANCI

Naši zaměstnanci jsou jedním z nejdůležitějších a klíčových zdrojů úspěchu a profesionality společnosti, proto jsme se v roce 2021 zaměřili na jejich motivovaci k rozvoji, vzdělávání a posouvání jejich schopností, zkušeností a profesní i jazykové úrovně. Pořádali jsme řadu interních i externích vzdělávacích kurzů, školení, workshopů, které sloužily jednak k získání nových znalostí, ale také k předání zkušeností v rámci stejných pozic od profesně starších kolegů, tak i napříč různými odděleními. Zároveň měli naši zaměstnanci možnost ověřit své znalosti na seniorských zkouškách projektových koordinátorů a koordinátorů jazykových služeb.

Zaměstnanci i tento rok využívali příspěvek na sport, vzdělávání, jazykovou výuku, odbornou či cizojazyčnou literaturu a příspěvek na stravné, který byl znatelně navýšem oproti loňskému roku.

Bohužel i v roce 2021 nás zasáhla řada opatření, spojená s šířícím se virem COVID-19, díky kterým jsme se zaměřili na udržení stabilního zaměstnání a bezpečného prostředí pro všechny naše zaměstnance. Přizpůsobili jsme se situaci a přešli jsme převážně na práci z domova, kontakt v kancelářích jsme omezili na minimum. Dále jsme zavedli bezpečností a hygienická opatření, tak aby naši zaměsntanci pracovali v co nejméně rizikovém prostředí. Aby nám nechyběl pravidelný kontakt s kolegy a podpořili jsme týmovou spolupráci, která je pro nás velmi důležitá, nahradili jsme osobní setkání pomocí online platforem.

Fluktuace zaměstnanců se nám podařila uržet na obdobné urovní, která byla v roce 2020 a věříme, že tato úroveň se nám podaří zachovat případně snížit. Spokojenost a loajalita našich zaměstnanců je a vždy bude naším cílem.

MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH

Vzhledem ke stále rostoucí poptávce po vysoce odborných a specializovaných překladech, překladech pro nejvyšší management firem, překladech kompletních webových stránek nebo překladech softwaru, jako jsou například mobilní aplikace, hry, antiviry, e-shopy, a zároveň tlaku na rychlost překládání, pokračoval v roce 2021 trend v maximálním využití stále sofistikovanějších technologií, které dokážou zajistit rychlejší a levnější překlad se zachováním stejně vysoké kvality v rámci daného oboru. Mezi ně patří již běžně využívané tzv. CAT nástroje

(Computer Assisted Translation), tedy překladatelský software, který zvyšuje kvalitu, konzistenci, rychlost, ale současně snižuje náklady zpracovávaných překladů pro naše klienty.

S tím souvisí i Machine Translation neboli automatizovaný překlad, jehož využití při překladech v roce 2021 nacházelo stále větší uplatnění. Současné systémy MT vycházejí z paměťových korpusů, jsou schopné se vyvíjet o provedené revize či opravy a kvalita výstupu se tak stále zvyšuje. Výstup je vždy kontrolován a editován lingvistou v procesu zvaném posteditace, kdy posteditor u každé takto přeložené věty rozhodne, zda pouze zkoriguje strojový překlad, nebo ji přeloží od začátku (bez použití MT).

S použitím automatizovaných technologií pro nás byla stále důležitým tématem bezpečnost dat našich klientů. Skřivánek má za tímto účelem svůj tým odborníků a interních vývojářů specializujících se na takto zpracované překlady a díky tomu jsme schopni zajistit využití MT s vysokým stupněm zabezpečení a jistotou zachování soukromí. Pro speciální projekty vytváříme nejen návrh komplexního workflow, ale poskytujeme klientům také možnost vytvoření vlastního serveru, na kterém probíhá projekt ve speciálním režimu a se zabezpečeným přístupem. Další výhodou, kterou pro klienty nabízíme, je komplexní řešení překladů s historií jejich dat, kdy náš tým specialistů vytváří terminologické mapy z obsahu dokumentů a v návaznosti na ně vznikají další kontrolní mechanismy správnosti obsahu překladů konkrétního klienta dle jeho specifik.

V roce 2021 pokračoval trend v poptávce po tzv. SEO překladech. Jedná se o překlad s optimalizací webových stránek, díky které dosáhnou při použití vhodných klíčových slov a frází pro daný trh, cílovou skupinu a obor v cílovém jazyce lepšího umístění v internetových vyhledávačích.

Úplně novou kapitolou byl v roce 2021 obrovský nárůst překladu titulků pro streamovací společnosti. I zde našly uplatnění moderní technologie, tj. překlad ve speciálních CAT nástrojích (Studio Subtitling), ve kterých je umožněn snazší překlad titulků přímo v rozhraní daného CAT nástroje. CAT nástroje také hlídají dodržování navolených parametrů, jako je minimální a maximální čtecí rychlost ve znacích za sekundu (CPS), maximální počet znaků na řádku (CPL) nebo maximální počet řádků v titulku (LPS).

Dále v oblasti audiovizuálního překladu došlo k vývoji programů umožňujících automatický převod textu do mluveného slova a naopak.

Elektronizace už pronikla také do oblasti soudního překladu tím, že novela zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích platná od 1. 1. 2021 poprvé umožnila vyhotovovat soudní překlady v elektronické podobě jako alternativu ke klasickému listinnému překladu. Elektronické soudní překlady se vyhotovují ve formátu PDF/A a jsou opatřené kvalifikovaným elektronickým podpisem překladatele s časovým razítkem. Obsahuje stejné součásti jako překlad ve fyzické podobě, tzn. originál dokumentu, překlad a doložku soudního překladatele. Jeho velkou výhodou však je, že jej můžeme klientovi zaslat e-mailem nebo jinou elektronickou cestou, čímž bude proces rychlejší a levnější.

V oblasti tlumočení se i v roce 2021 ve zvýšené míře využívalo distanční tlumočení probíhající online přes videostreamovací platformy. Tento typ tlumočení se stal plnohodnotnou alternativou klasického tlumočení, vzhledem k tomu, že umožňuje klientovi úsporu času i financí tím, že odpadá potřeba cestování tlumočníka i dalších účastníků tlumočení a s tím související náklady na jejich stravování a ubytování a také je možné se flexibilněji přizpůsobit časovým požadavkům v různých časových pásmech. Zároveň přináší výhodu efektivnějšího výběru nejvhodnějšího tlumočníka s ohledem na úzkou specializaci předmětu tlumočení, kdy nejsme omezeni vzdáleností bydliště tlumočníka od místa konání tlumočení. Další výhodou online tlumočení je možnost během tlumočení přes PC sdílet obrazovku s materiály, které chce klient diskutovat s ostatními účastníky a tlumočení si případně nahrát pro další využití a sdílení s kolegy.

NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE

Rok 2021 znamenal pokračující expanzi moderních digitálních technologií také do jazykového vzdělávání. Díky neustálemu nárůstu objemu prodaných chytrých telefonů a tabletů v posledních dvou letech je možné se věnovat studiu jazyků prakticky kdykoliv a kdekoliv a díky velkému přesunu zaměstnanců na home office se online výuka stává stále častější a běžnější formou jazykového vzdělávání. Moderní technologie se při výuce pomalu stávají předpokládaným standardem a jejich využití při ní pak její přirozenou součástí.

Přestože je blended learning stále poměrně populární forma výuky, oproti minulým letem je na ústupu. Důvodem pro ústup od blended learningu může být přechod na online výuku, která klientům poskytuje srovnatelnou flexibilitu a navíc interakci s lektorem a také možnost se již pomalu vracet k prezenční výuce. Dodavatelé výukových materiálů reflektovali přetrvávající trend online vzdělávání rozšířením portfolia digitálních výukových materiálů i rostoucí nabídkou webnářů zaměřených na online vzdělávání a technologie.

V roce 2021 jsme aktivně prozkoumávali možnosti a funkce online aplikací a jejich praktické využití ve výuce různých druhů kurzů. Naši nabídku jsme v roce 2021 rozšířili o online verzi workshopu Soft Skills – How to Present Effectively, abychom našim klientům nabízeli více forem distančního vzdělávání. Pokračujícími trendy byly i v roce 2021:

- Stabilní poptávka po autonomních vzdělávacích online nástrojích – moderní a přímo na české studenty zaměřené ONLINE jazyky, které mohou být využity jak pro samostudium ve formě e-learningu, tak pro účely blended learning.

- Zvýšený zájem o online testování s pomocí nástroje Skřivánek eTest (2 961 provedených testů za 2020 vs. 3 436 za 2021). Minimum zákazníků vyžaduje papírové testování a tento trend do budoucna posiluje.
- Zvyšující se zájem o jazykové audity online nebo po telefonu.

- Přechod na online výuku na různých platformách i v případě jazykových workshopů.

- Používání moderních technologií (PC, tablety, chytré telefony, smart boardy, aplikace, doplňkové a autentické materiály apod.) je považováno za přirozenou součást výuky. Lektoři i studenti mnohem více využívají elektronickou podobu výukových materiálů. Dále narůstá aktivní využívání aplikací pro výuku jazyka jak ze strany studentů, tak především ze strany lektorů.

Objem jazykové výuky realizované z dotačních projektů ESF v roce 2021 v meziročním srovnání zůstal stejný, stejně jako minulý rok přetrvával zájem o jiné jazyky než angličtina a němčina. Zaměstnavatelé si stále uvědomují, že znalost cizího jazyka je v dnešní době nezbytná. Stále stoupající nutnost zaměstnanců aktivně komunikovat v cizím jazyce na vysoké odborné úrovni přetrvávala i v roce 2021. Úroveň českých zaměstnanců či absolventů v ovládání cizích jazyků, zejména angličtiny, je ve srovnání s jinými zeměmi lehce podprůměrná.

Přestože stále pokračuje trend v korporátní výuce, kdy jediným parametrem pro výběr dodavatele jazykového vzdělávání je nejnižší nabídková cena, trend z minulého roku ubírat se v jazykové výuce kvalitativním směrem nabývá na důležitosti. I v roce 2021 evidujeme poptávky, kde nejen cena, ale také kvalita jazykové školy, metodika výuky a kvalita lektorů vstupují do rozhodovacího procesu při výběru dodavatele jazykového vzdělávání, a to stále častěji s váhou 50% až 60%. Toto samozřejmě přináší našim klientům zlepšení kvality výuky a vyšší efektivitu vynaložených prostředků.

LOKÁLNÍ PROJEKTY 2021

- Pro státní příspěvkovou organizaci působící na poli cestovního ruchu jsme realizovali překlady ponejvíce marketingových textů za více než 3,7 mil. Kč.
- Pro největší českou energetickou společnost a její partnery jsme zajistili překlady s celkovou hodnotou přesahující 1,3 mil. Kč.
- Pro největšího výrobce automobilů v České republice jsme zajistili překlady ve více jak 30 jazykových kombinacích za téměř 1 mil. Kč.
- Pro jednoho z předních mezinárodních poskytovatelů softwarového zabezpečení jsme zpracovali překlady aplikací v různých jazykových kombinacích s celkovou hodnotou přes 0,7 mil. Kč.
- Pro mezinárodního distributora sanitární techniky jsme zařídili překlady v celkové hodnotě přes 0,6 mil. Kč.
- Pro nadnárodní nakladatelství zabývající se podporou cestovního ruchu jsme realizovali překlady za více než 0,6 mil. Kč.
- Pro předního světového výrobce obráběcích strojů jsme přeložili odborné texty v hodnotě přes 0,6 mil. Kč.
- Pro společnost zabývající se výrobou turbín a elektrárenského vybavení jsme realizovali překlady za více než 0,5 mil. Kč.

- Pro významnou farmaceutickou společnost jsme přeložili nebo zkorigovali materiály v hodnotě přes 0,5 mil. Kč.
- Pro nadnárodního prodejce sportovního zboží jsme zařídili překlady za cca 0,4 mil. Kč.
- Pro jednu z největších bankovních institucí v České republice jsme přeložili odborné články a další texty z oblasti finančnictví za více než 0,3 mil Kč.
- Největší tlumočnický projekt se týkal tlumočení češtiny-španělštiny pro velkého výrobce z oboru automotive (252 hodin tlumočení), druhé největší tlumočení proběhlo u výrobce strojírenských celků v kombinaci čeština-němčina (216 hodin tlumočení).
- Více než 3.800 vyučovacích hodin angličtiny, němčiny, polštiny a češtiny si u nás objednal český zpracovatel ropy a distributor pohonných hmot.
- Pro tradiční českou strojírenskou společnost vyrábějící zejména kolejová vozidla jsme dodali 3.700 vyučovacích hodin angličtiny, češtiny, němčiny, francouzštiny, italštiny a ruštiny.
- Pro významného výrobce automotive interiérů a sedadel pro nákladní automobily, autobusy a vlaky jsme odučili více než 1.800 hodin angličtiny, němčiny a češtiny.
- Naši lektoři učili více než 1.300 hodin angličtiny, němčiny a češtiny u velkého výrobce zařízení v energetickém průmyslu.
- Mezi zajímavé a méně frekventované vyučované jazyky se v roce 2021 zařadila polština, japonština, řečtina, čínština, arabština, nizozemština a portugalština. Novým trendem se stává ruština společně s češtinou pro cizince.

GLOBÁLNÍ PROJEKTY 2021

- V roce 2021 pokračovalo zpracování projektu překladu Úředního věstníku Evropské unie, který jsme spolu s naším partnerem Jouve získali v roce 2017. Cílovým klientem je Úřad pro publikace Evropské unie. Skřivánek zajistil překlady všech oznámení, která musí být v plném nebo částečném rozsahu přeložena do všech úředních jazyků Evropské unie. V zásadě se jedná o oznámení institucí, orgánů a agentur Evropské unie. Zdrojovým jazykem oznámení může být jakýkoli jazyk EU. Skřivánek tedy musí být schopný realizovat překlad ve více než 500 jazykových kombinací. V roce 2021 projekt dosáhl objemu přes 28 mil. Kč.
- Pro Evropskou komisi jsme vyhotovili překlady ve 9 jazykových kombinacích v hodnotě 0,8 mil. Kč.
- Evropský parlament nám zaslal zakázky v hodnotě 1,7 mil. Kč, zejména do polštiny a rumunštiny.
- Velkého objemu dosáhl opět projekt překlady ochranných známek Společenství, a to 13,4 mil. Kč. Klientem je Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie a koncovým klientem pak Úřad Evropské unie pro

duševní vlastnictví. Projekt se překládá ve speciálním softwaru, který si sám klient nechal pro účely tohoto projektu vyvinout.

- Pro Soudní dvůr Evropské unie jsme realizovali překlady rozsudků v několika jazykových kombinacích za 1,47 mil. Kč.
- Pokračovali jsme v projektu na překlady textů v oblasti medicíny (cílových klientem je agentura EMA) a v oblasti chemie (cílovým klientem je agentura ECHA). Tyto projekty dosáhly objemu 0,98 mil. Kč. Menšími projekty pak byly překlady vysoce specializovaných textů z různých oborů, například železnice, letectví, finance, právo, námořnictví a životní prostředí.
- Pro startup čínskou technologickou společnost jsme uskutečnili překlady za 6,7 mil. Kč.
- Pro klienta zabývajícího se tvorbou softwaru z oblasti financí jsme překládali z angličtiny do 12 jazyků a vytvořili glosáře pro dvě jazykové kombinace. To vše v hodnotě 5,6 mil. Kč.
- Pro francouzskou společnosti působící v oblasti IT jsme přeložili vysoce odborné texty v hodnotě 7,7 mil. Kč.
- Španělská společnost, která se věnuje výzkumu v oblasti nemocí dětí a v těhotenství, nám zadala překlad textů z angličtiny do 6 jazyků za téměř milion korun.

MARKETING

Podle průzkumu je stále nejpoužívanější sociální sítí Facebook, kde jsme i v roce 2021 nadále posilovali svou přítomnost, a byli úspěšní v navyšování počtu příspěvků a jejich shlédnutí. Na druhém místě je stále Youtube. Instagram si polepšil opět o jednu příčku na čtvrté místo. Vzhledem k B2C klientele využíváme i tyto sociální sítě a budujeme tak brand a navazujeme nová spojení.

Vzhledem k zaměření globální části společnosti na B2B klienty, významnou sítí je také Linkedin, na kterém máme profil a v rozumné míře publikujeme posty odborněji a vážněji zaměřené. Držíme se trendů i na sociálních sítích.

Pokračujeme v publikaci článků na našem blogu. Cílem je zlepšit SEO a navýšit návštěvnost našich stránek.

V průběhu celého roku společnost Skřivánek, s.r.o. poskytovala pro rozhlasová vysílání i pro novinové články užitečné informace a tipy ze světa výuky jazyků. Majoritní podíl měly články, které vyšly on-line. V roce 2021 jsme zachovali spektrum portálů, na kterých se společnost prezentovala (např. novinky.cz, idnes.cz, lidovky.cz atp.). Většina jazykově vzdělávacích článků se zaměřovala na přípravu na pracovní pohovor v cizím jazyce a vyhýbání se chybám při studiu. Články zaměřené na překlady se primárně týkaly SEO překladů, bezpečnosti dat při překladech a NMT nástrojů.

I v roce 2021 bylo důležitou součástí marketingu informování společnosti a klientů o našich službách a jejich dostupnosti v době lockdownu. Tato sdělení jsme komunikovali hlavně skrze naše webové stránky a výše zmiňované sociální sítě.

Na jaře 2021 jsme nasadili nové webové stránky, které mají modernější a přívětivější design. Webové stránky jsou nyní více v naší režii. Zbytek roku jsme webové stránky optimalizovali a vylepšovali tak, aby byly vhodné a lépe dohledatelné pro SEO. V těchto úpravách a optimalizacích budeme pokračovat i v dalších letech.

S tvorbou nových webových stránek souvisí také modernizace firemního designu. Na podzim jsme zavedli nový grafický manuál, který zmodernizoval naše grafické materiály, jako jsou vizitky, vouchery, certifikáty, produktové listy, letáky a další. Nový design se tedy promítl hlavně do materiálů pro klienty a jsou tak nyní více přívětivé, moderní a přehledné.

Marketingově jsme propagovali rozšíření našeho portfolia služeb o NMT (Skřivánek Machine Translation B2B). Soustředili jsme hlavně na vysvětlení produktu jako takového, následně jeho výhody a vhodnost použití a také zdůraznění rozdílů mezi CAT a NMT.

Důležitou událostí roku 2021 byla kampaň na posílení brand awareness, která proběhla v období duben–červen na outdoorových plochách, v tištěných i online médiích. Byla zaměřena na překlady (odborné překlady, SEO překlady a lokalizaci) a prezentování hodnot společnosti (komplexnost služeb a bezpečnost dat klienta).

NAŠI DODAVATELÉ

V roce 2021 jsme pravidelně organizovali vzdělávací akce pro lektory z celé ČR a to formou online webinářů, praktických workshopů a diskuzních klubů, dále jsme realizovali online senior kluby pro regiony. Webináře a newslettery roku 2021 reflektovali pokračujícíc trend online výuky a to jak z metodického, tak technického hlediska. Lektorům jsme průběžně poskytovali podporu při řešení nejčastějších metodických problémů v online výuce, poskytovali jsme jim rady a tipy pro co nejefetivnější vzdělávání v online lekcích. Tentko rok také zaznamenal veliký úspěch nový formát webinářů ve formě praktických workshopů a observací nanečisto. Tento formát webinářů lektorům umožňuje prakticky si procvičit jednotlivé části EFFECTO hodiny a získat okamžitou zpětnou vazbu od senior lektorů.

1. ledna 2021 nabyl účinnosti nový, samostatný zákon o soudních tlumočnících a soudních překladatelích (Zákon č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích ve znění zákona č. 166/2020 Sb.), čímž došlo k oddělení tlumočníků od znalců. Mimo to se v novém zákoně prosadilo rozlišení institutu překladu od tlumočení, tedy ústního od písemného převodu jazyka, což znamená, že jmenované osoby mají nově možnost se rozhodnout, zda chtějí vykonávat obě činnosti, nebo jen jednu z nich (podle starého zákona byli automaticky zapsáni jako tlumočníci i překladatelé). Novela dále umožňuje soudním tlumočníkům a překladatelům odmítnout

Certifikace dle EN ISO 9001, EN ISO 14001, EN ISO 17100, ISO/UEC 27001 a EN ISO 18587
Sídlo společnosti: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí. IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235. KB a.s.: 86-4134100267/0100
Společnost je zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994, IČ: 607 15 235.

úkon, k jehož provedení nemají dostatek odborných znalostí nebo pro to mají jiné vážné důvody, což podle starého zákona nebylo možné, předpokládalo se, že jsou schopni tlumočit/překládat jakýkoli obor. V kombinaci s tím, že si budou moci v databázi uvést své konkrétní specializace, by tato změna měla přispět ke zkvalitnění překladatelských a tlumočnických služeb. Pro konzultaci odborné terminologie si také mohou přibrat konzultanta z daného oboru. Nový zákon zavedl možnost vyhotovování elektronického překladu, viz výše.

Na základě novely došlo ke změnám v naší databázi soudních dodavatelů. Někteří z nich ukončili provozování jedné z činností a zaměřili se buď jen na překlady, nebo jen na tlumočení a někteří z nich této profese úplně zanechali. Bylo tedy nutné v tomto směru naši databázi aktualizovat.

Soudním překladatelům jsme zasílali informace o školeních pořádaných na téma elektronického soudního překladu profesními organizacemi (KST, JTP). Během těchto školení měli možnost se na výkon elektronického soudního překladu prakticky připravit a získat příslušná oprávnění k jejich vyhotovování (elektronický podpis a časové razítko). Zároveň jsme si v naší databázi aktualizovali informace o soudních překladatelích, kteří již elektronické soudní překlady vyhotovují.

Prostřednictvím informačních e-mailů jsme naše dodavatele v průběhu roku informovali i o dalších školeních a kurzech z oboru, např. tlumočnických kurzech, doplňkovém studiu práva pro překladatele nebo Jeronýmových dnech, z nichž všechny probíhali tentokrát online, případně kombinovanou formou s možností online nebo prezenční účasti. Výhodou těchto online školení, která se dříve konala pouze prezenčně, byla jejich snadná dostupnost pro všechny dodavatele.

V rámci metodické podpory pro naše dodavatele jsme pro ně připravili příručku zaměřenou na posteditaci, v jejímž využití došlo v roce 2021 k velkému nárůstu, a dále příručku pro dodavatele služby voiceover nahrávající v domácích podmínkách, abychom zajistili kvalitní zajišťování těchto služeb. Obě příručky jsme připravili v češtině i v angličtině, tj. pro české i zahraniční dodavatele, a dostali v nich praktické tipy, jak tyto služby vyhotovovat, na co si dávat pozor a čemu se vyvarovat. Zásady těchto služeb jsme také zaktualizovali v našich Definicích služeb.

Se zvyšující se poptávkou po SEO překladech jsme rovněž navázali spolupráci s dalšími dodavateli – odborníky, kteří se SEO problematikou zabývají.

NAŠI ZÁKAZNÍCI

Naši zákazníci jsou naším hnacím motorem, bez kterého by skvěle fungující stroj jednoduše neměl důvod jet dál. Uvědomujeme si sílu našich vzájemných vztahů a důležitou roli, kterou hrajeme v cestě za jejich úspěchem.

Přestože naše cílová skupina z velké části tvoří korporátní klientelu, uvědomujeme si, jak důležitou roli hrajeme také v životě běžného občana, který potřebuje zajistit službu, kterou neobjednává každý den a velmi často nezná

její specifika. I takovýmto klientům jsme nablízku díky široké pobočkové síti.

Stejně jako v roce 2021 se i v budoucnosti budeme rádi podílet na dobrých obchodních výsledcích našich zákazníků a partnerů. Věříme, že i nadále budeme a být přínosem a podporou k dosahování jejich cílů.

Spokojenost našich zákazníků je pro nás prioritou a strategie naší společnosti odráží ve všech svých dlouhodobých i krátkodobých cílech právě tuto skutečnost. V následujících letech se chceme věnovat vývoji, výzkumu a implementaci efektivních nástrojů, aby bylo zajištěno neustálé zlepšování kvality všech nabízených služeb.

Poděkování za úspěchy roku 2021 patří všem našim kolegům, celým týmům, a partnerům společnosti Skřivánek. Jedině díky jejich schopnostem, dovednostem, motivaci a v neposlední řadě vstřícnému a odpovědnému přístupu bylo možné zvládnout náročnou optimalizaci procesů a struktury společnosti a implementovat nejmodernější technologie s pozitivním dopadem na kvalitu, rychlost a flexibilitu našich služeb.

Ze zpětné vazby od našich klientů vyplývá, že oceňují rychlost zpracování a servis, který jim poskytují naši projetkoví koordinátoři. Cílem našich obchodních týmu je budování pevných a loajálních vztahů s našimi zákazníky za jasně daných podmínek a uspokojování jejich potřeb.

Zákazníci společnosti Skřivánek se mohou i nadále těšit na dokonalý servis reagující pohotově na jejich individuální potřeby. Prvotřídní kvalita, na kterou jsou zvyklí bude i nadále zůstávat na světové úrovni.

Všem našim zákazníkům děkujeme za jejich přízeň a vážíme si našich pevných a dlouhodbých vztahů. Novým klientům rádi ukážeme, že i pro ně tu nadále budeme jako špička v oboru.

VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY V ROCE 2022

K datu sestavení účetní závěrky a sepsání této výroční zprávy, mimo skutečnosti popsané v bodě č. 23., Přílohy k účetní závěrce, nejsou společnosti známé žádné významné události, které by ovlivňovaly účetní závěrku sestavenou k 31. 12. 2021.

V Praze dne 20. 06.2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

Účetní závěrka za rok 2021

SKŘIVÁNEK

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2021

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období			Min. účetní období
	Brutto	Korekce	Netto	Netto
AKTIVA CELKEM	**116 528**	**-32 868**	**83 660**	**72 701**
B. Stála aktiva	**56 919**	**-32 577**	**24 342**	**24 335**
B.I. Dlouhodobý nehmotný majetek	**3 780**	**-3 733**	**47**	**98**
B.I.2. Ocenitelná práva	3 780	-3 733	47	98
B.I.2.1. Software	3 780	-3 733	47	98
B.II. Dlouhodobý hmotný majetek	**53 139**	**-28 844**	**24 295**	**24 237**
B.II.1. Pozemky a stavby	27 674	-7 043	20 631	21 267
B.II.1.1. Pozemky	2 000	0	2 000	2 000
B.II.1.2. Stavby	25 674	-7 043	18 631	19 267
B.II.2. Hmotné movité věci a jejich soubory	25 465	-21 801	3 664	2 970
C. Oběžná aktiva	**48 688**	**-291**	**48 397**	**40 312**
C.I. Zásoby	**351**	**0**	**351**	**367**
C.I.1. Materiál	154	0	154	152
C.I.3. Výrobky a zboží	197	0	197	215
C.I.3.2. Zboží	197	0	197	215
C.II. Pohledávky	**38 833**	**-291**	**38 542**	**30 980**
C.II.2. Krátkodobé pohledávky	**38 833**	**-291**	**38 542**	**30 980**
C.II.2.1. Pohledávky z obchodních vztahů	34 586	-291	34 295	25 536
C.II.2.4. Pohledávky - ostatní	4 247	0	4 247	5 444
C.II.2.4.3. Stát - daňové pohledávky	782	0	782	1 192
C.II.2.4.4. Krátkodobé poskytnuté zálohy	897	0	897	1 140
C.II.2.4.5. Dohadné účty aktivní	2 568	0	2 568	3 107
C.II.2.4.6. Jiné pohledávky	0	0	0	5
C.IV. Peněžní prostředky	**9 504**	**0**	**9 504**	**8 965**
C.IV.1. Peněžní prostředky v pokladně	437	0	437	431
C.IV.2. Peněžní prostředky na účtech	9 067	0	9 067	8 534
D. Časové rozlišení aktiv	**10 921**	**0**	**10 921**	**8 055**
D.1. Náklady příštích období	1 213	0	1 213	1 479
D.3. Příjmy příštích období	9 708	0	9 708	6 576

Certifikace dle EN ISO 9001, EN ISO 14001, EN ISO 17100, ISO/UEC 27001 a EN ISO 18587
Sídlo společnosti: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí. IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235. KB a.s.: 86-4134100267/0100
Společnost je zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994, IČ: 607 15 235.

SKŘIVÁNEK

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2021

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období	Min. účetní období
PASIVA CELKEM	**83 660**	**72 701**
A. Vlastní kapitál	**22 166**	**20 538**
A.I. Základní kapitál	**1 500**	**1 500**
A.I.1. Základní kapitál	1 500	1 500
A.II. Ážio a kapitálové fondy	**3 800**	**3 800**
A.II.2. Kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2.1. Ostatní kapitálové fondy	3 800	3 800
A.III. Fondy ze zisku	**1 622**	**1 811**
A.III.1. Ostatní rezervní fondy	150	150
A.III.2. Statutární a ostatní fondy	1 472	1661
A.IV. Výsledek hospodaření minulých let (+/-)	**13 428**	**11 220**
A.IV.1. Nerozdělený zisk minulých let	13 428	11 220
A.V. Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	**1 816**	**2 207**
B. + C. Cizí zdroje	**40 472**	**38 856**
B. Rezervy	**2 509**	**1 481**
B.4. Ostatní rezervy	2 509	1 481
C. Závazky	**37 963**	**37 375**
C.I. Dlouhodobé závazky	**3 225**	**3 078**
C.I.2. Závazky k úvěrovým institucím	1 342	2 148
C.I.8. Odložený daňový závazek	143	258
C.I.9. Závazky – ostatní	1 740	672
C.I.9.3. Jiné závazky	1 740	672
C.II. Krátkodobé závazky	**34 738**	**34 297**
C.II.2. Závazky k úvěrovým institucím	15 892	16 430
C.II.3. Krátkodobé přijaté zálohy	134	120
C.II.4. Závazky z obchodních vztahů	6 722	6 823
C.II.8. Závazky ostatní	11 990	10 924
C.II.8.3. Závazky k zaměstnancům	5 448	4 588
C.II.8.4. Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	2 475	2 195
C.II.8.5. Stát - daňové závazky a dotace	1 688	1 947
C.II.8.6. Dohadné účty pasivní	1 724	1 730
C.II.8.7. Jiné závazky	655	464

Certifikace dle EN ISO 9001, EN ISO 14001, EN ISO 17100, ISO/UEC 27001 a EN ISO 18587
Sídlo společnosti: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí. IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235. KB a.s.: 86-4134100267/0100
Společnost je zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994, IČ: 607 15 235.

SKŘIVÁNEK

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2021

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období	Min. účetní období
D. Časové rozlišení pasiv	**21 022**	**13 307**
D.1. Výdaje příštích období	12 602	10 908
D.2. Výnosy příštích období	8 420	2 399

V Praze dne 20. 06. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

SKŘIVÁNEK

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

za období 1. 1 .2021 - 31. 12. 2021

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období	Skutečnost v minulém účetním období
I. Tržby z prodeje výrobků a služeb	**260 719**	**239 406**
II. Tržby za prodej zboží	**187**	**175**
A. Výkonová spotřeba	**156 124**	**143 121**
A.1. Náklady vynaložené na prodané zboží	182	139
A.2. Spotřeba materiálu a energie	3 838	3 325
A.3. Služby	152 104	139 657
D. Osobní náklady	**96 208**	**88 232**
D.1. Mzdové náklady	72 499	66 418
D.2. Náklady na sociální zabezpečení, zdravotní pojištění a ostatní náklady	23 709	21 814
D.2.1. Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	21 604	19 705
D.2.2. Ostatní náklady	2 105	2 109
E. Úpravy hodnot v provozní oblasti	**1 454**	**2 253**
E.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	1 729	2 162
E.1.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehm. a hm. majetku - trvalé	1 729	2 162
E.3. Úpravy hodnot pohledávek	-275	91
III. Ostatní provozní výnosy	**1 461**	**1 145**
III.1. Tržby z prodaného dlouhodobého majetku	75	152
III.3. Jiné provozní výnosy	1 386	993
F. Ostatní provozní náklady	**2 779**	**1 985**
F.3. Daně a poplatky	157	168
F.4. Rezervy v provozní oblasti a komplexní náklady příštích období	1 028	344
F.5. Jiné provozní náklady	1 594	1 473
*** Provozní výsledek hospodaření (+/-)**	**5 802**	**5 136**
VI. Výnosové úroky a podobné výnosy	**0**	**1**
VI.2. Ostatní výnosové úroky a podobné výnosy	0	1
J. Nákladové úroky a podobné náklady	**728**	**803**
J.2. Ostatní nákladové úroky a podobné náklady	728	803
VII. Ostatní finanční výnosy	**1 599**	**2 885**
K. Ostatní finanční náklady	**4 172**	**4 213**

SKŘIVÁNEK

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

za období 1. 1 .2021 - 31. 12. 2021

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období	Skutečnost v minulém účetním období
*** Finanční výsledek hospodaření (+/-)**	**-3 301**	**-2 130**
**** Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-)**	**2 501**	**3 006**
L. Daň z příjmů	**685**	**798**
L.1. Daň z příjmů splatná	800	975
L.2. Daň z příjmů odložená (+/-)	-115	-177
**** Výsledek hospodaření po zdanění (+/-)**	**1 816**	**2 207**
***** Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)**	**1 816**	**2 207**
*** Čistý obrat za účetní období = I. + II. + III. + IV. + V. + VI. + VII.**	**263 966**	**243 612**

V Praze dne 20. 06. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

ke dni 31. prosince 2021 (v celých tisících Kč)

		k 31.12.2021	k 31.12.2020
P. Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období		**8 965**	**12 798**
	Peněžní toky z hlavní výdělečné činnosti (provozní činnost)		
Z.	Účetní zisk nebo ztráta z běžné činnosti před zdaněním	2 501	3 006
A.1.	Úpravy o nepeněžní operace	3 410	2 378
A.1.1.	Odpisy stálých aktiv a umořování opravné položky k nabytému majetku	1 729	2 162
A.1.2.	Změna stavu opravných položek, rezerv	1 028	-435
A.1.3.	Zisk z prodeje stálých aktiv	-75	-152
A.1.4.	Výnosy z podílů na zisku	0	0
A.1.5.	Vyúčtované nákladové úroky s výjimkou úroků zahrnovaných do ocenění dlouhodobého majetku a vyúčtované výnosové úroky	728	803
A.1.6.	Případné úpravy o ostatní nepeněžní operace	0	0
A.*	**Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a změnami pracovního kapitálu**	**5 911**	**5 384**
A.2.	Změny stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	-2 256	-604
A.2.1.	Změna stavu pohledávek z provozní činnosti, přechodných účtů aktiv	-10 428	1 871
A.2.2.	Změna stavu krátkodobých závazků z provozní činnosti, přechodných účtů pasiv	8 156	-2 457
A.2.3.	Změna stavu zásob	16	-18
A.2.4.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespadajícího do peněžních prostředků a ekvivalentů	0	0
A.**	**Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním**	**3 655**	**4 780**
A.3.	Vyplacené úroky s výjimkou úroků zahrnovaných do ocenění dlouhodobého majetku	-728	-776
A.4.	Přijaté úroky	0	0
A.5.	Zaplacená daň z příjmů a doměrky daně za minulá období	-685	-1 309
A.6.	Přijaté podíly na zisku	0	0
A.*	**Čistý peněžní tok z provozní činnosti**	**2 242**	**2 695**

	Peněžní toky z investiční činnosti		
B.1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-1 736	-522
B.2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	75	152
B.3.	Zápůjčky a úvěry spřízněným osobám	0	0
B.***	**Čistý peněžní tok vztahující se k investiční činnosti**	**-1 661**	**-370**
	Peněžní toky z finanční činnosti		
C.1.	Dopady změn dlouhodobých, resp. krátkodobých závazků	147	- 1 159
C.2.	Dopady změn vlastního kapitálu na peněžní prostředky a ekvivalenty	-189	-5 000
C.2.1.	Zvýšení peněžních prostředků z důvodů zvýšení základního kapitálu, emisního ážia	0	0
C.2.2.	Vyplacení podílu na vlastním jmění společníkům	0	-5 000
C.2.3.	Další vklady peněžních prostředků společníků a akcionářů	0	0
C.2.4.	Úhrada ztráty společníky	0	0
C.2.5.	Přímé platby na vrub fondů	-189	0
C.2.6.	Vyplacené podíly na zisku včetně zaplacené daně	0	0
C.***	**Čistý peněžní tok vztahující se k finanční činnosti**	**-42**	**- 6 159**
F.	**Čisté zvýšení, resp. snížení peněžních prostředků**	539	-3 834
R.	**Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období**	**9 504**	**8 965**

V Praze dne 20.06. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

ke dni 31. prosince 2021 (v celých tisících Kč)

		Počáteční zůstatek k 1. 1. 2021	Zvýšení	Snížení	Konečný zůstatek k 31. 12. 2021
A.	Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku	1 500	0	0	1 500
B.	Základní kapitál nezapsaný v obchodním rejstříku	0	0	0	0
C.	Součet A +/- B	1 500	0	0	1 500
D.	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	0	0	0	0
*	Součet A +/- B +/- D	1 500	0	0	1 500
E.	Ážio	0	0	0	0
F.	Rezervní fond	150	0	0	150
G.	Ostatní fondy ze zisku	1 661	0	189	1 472
H.	Kapitálové fondy	3 800	0	0	3 800
I.	Rozdíly z přecenění nezahrnuté do hospodářského výsledku	0	0	0	0
J.	Zisk / ztráta minulých účetních období	11 220	2 207	0	13 428
K.	Zisk / ztráta za účetní období po zdanění	2 207	1 816	2 207	1 816
*	Celkem	20 538	4 023	2 396	22 166

J. Z titulu rozhodnutí jediného společníka ze dne 30. 06. 2021 bylo rozhodnuto o převodu částky 2 207 tis. Kč z účtu „Hospodářský výsledek ve sch. ř." na účet „Nerozdělený zisk minulých let".

V Praze dne 20. 06. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

Příloha k účetní závěrce za rok 2021

OBSAH

1. POPIS SPOLEČNOSTI 32
2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY 32
3. ÚČETNÍ METODY 32
a) Dlouhodobý nehmotný majetek 33
b) Dlouhodobý hmotný majetek 33
c) Finanční majetek 34
d) Zásoby 34
e) Pohledávky 34
f) Vlastní kapitál 34
g) Cizí zdroje 34
h) Devizové operace 35
i) Použití odhadů 35
j) Účtování výnosů a nákladů 35
k) Daň z příjmů 35
l) Následné události 36
4. DLOUHODOBÝ MAJETEK 36
a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč) 36
b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč) 37
5. POHLEDÁVKY 38
6. OPRAVNÉ POLOŽKY 38
7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK 38
8. OSTATNÍ AKTIVA 39
9. REZERVY 39
10. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY 39
11. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI 40
12. OSTATNÍ PASIVA 41
13. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ 41
14. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE 42
15. VÝNOSY 42
16. OSOBNÍ NÁKLADY 43
17. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH 44
18. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY 45
19. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ 45
20. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI 45
21. NAVRHOVANÉ ROZDĚLENÍ ZISKU 45
22. KONSOLIDOVANÁ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA 45
23. VÁLKA NA UKRAJINĚ 46

1. POPIS SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. (dále jen „společnost") je společnost s ručením omezeným, která vznikla dne 20. 7. 1994 a sídlí Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00, Česká republika, identifikační číslo 607 15 235. Hlavním předmětem její činnosti je překladatelská a tlumočnická činnost, výuka jazyků. Za období leden 2021 až prosinec 2021 nebyly provedeny významné změny v zápisu do obchodního rejstříku.

Osoby podílející se 20 a více procenty na základním kapitálu:

- Skrivanek Holding SE, IČ: 025 56 146, se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 - 100 %

Společnost je dceřinou společností Skrivanek Holding SE a přiložená účetní závěrka je připravena za firmu Skřivánek s.r.o. jako samostatná. Členové statutárních orgánů k 31. 12. 2021:

Jednatel
Ing. Pavel Skřivánek, U Jordánka 265/11, Vyškov, 682 01

Společnost má následující organizační strukturu: Společnost má sídlo na adrese Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00. Společnost má stálé pobočky a zároveň ke své činnosti využívá obchodní zástupce, kteří jsou rozmístěni po celém území České republiky.

Ve sledovaném období nedošlo k zásadním změnám v organizační struktuře účetní jednotky.

2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen zákon o účetnictví), prováděcí vyhláškou č. 500/2002 Sb., pro podnikatele (dále jen vyhláška), Českými účetními standardy pro podnikatele a na principu historických cen.

Tato účetní závěrka je sestavena za období 12 měsíců od 1. ledna 2021 do 31. prosince 2021 (dále jen Rok 2021). Minulé období představuje účetní období od 1. ledna 2020 do 31. prosince 2020 (dále jen Rok 2020).

3. ÚČETNÍ METODY

Způsoby oceňování, odpisování a účetní metody, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2021, jsou následující:

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 80 tis. Kč v roce 2021 je odpisován na vrub nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého nehmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Software	3

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky z úvěru nejsou součástí pořizovací ceny.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 80 tis. Kč se v roce 2021 odepisuje po dobu ekonomické životnosti.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého hmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Společnost používá metodu rovnoměrného odpisování. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení (Hardware)	5
Dopravní prostředky	6

c) Finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech.

d) Zásoby

Nakupované zásoby jsou evidovány metodou B – při nákupu jsou účtovány do spotřeby, k rozvahovému dni se proúčtuje aktuální stav na základě inventury.

e) Pohledávky

Pohledávky se oceňují při svém vzniku jmenovitou hodnotou. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek na vrub nákladů na jejich realizační hodnotu, a to na základě individuálního posouzení jednotlivých dlužníků a věkové struktury pohledávek.

Dohadné účty aktivní se oceňují na základě odborných odhadů a propočtů.

Pohledávky i dohadné účty aktivní se rozdělují na krátkodobé (doba splatnosti do 12 měsíců včetně) a dlouhodobé (splatnost nad 12 měsíců).

f) Vlastní kapitál

Základní kapitál společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku městského soudu. Případné zvýšení nebo snížení základního kapitálu na základě rozhodnutí valné hromady, které nebylo ke dni účetní závěrky zaregistrováno, se vykazuje jako změny základního kapitálu.

Společnost s ručením omezeným má vytvořen rezervní fond ve výši 10 % z hodnoty základního kapitálu.

g) Cizí zdroje

Společnost vytváří zákonné rezervy ve smyslu zákona o rezervách a rezervy na ztráty a rizika v případech, kdy lze s vysokou mírou pravděpodobnosti stanovit titul, výši a termín plnění při dodržení věcné a časové souvislosti.

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách. Dlouhodobé i krátkodobé úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobých úvěrů, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

Dohadné účty pasivní jsou oceňovány na základě odborných odhadů a propočtů.

h) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách, a to v kurzu platném k prvnímu pracovnímu dni měsíce jejich vzniku. K rozvahovému dni byly položky peněžité povahy oceněny kurzem platným k 31. 12. 2021 vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované i nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do finančních výnosů nebo finančních nákladů běžného roku.

i) Použití odhadů

Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení společnosti stanovilo tyto odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

j) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Společnost účtuje o výnosech z hlavní činnosti následujícím způsobem:

Faktury se nejčastěji vystavují v okamžiku předání překladu (kromě faktur, u kterých se čeká na schválení od klienta, nicméně vždy se vystavují ve správném účetním období). Výjimku tvoří faktury hromadné, které se vystavují na začátku následujícího měsíce (nejpozději do 15. dne následujícího měsíce).

Obdobný postup je i u faktur za výuku cizích jazyků, které bývají většinou hromadné a vystavené za uplynulý měsíc dle dodaných docházkových listů.

Faktury jsou zaúčtované do výnosů ve chvíli vystavení v časové a věcné souvislosti.

k) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.) Dále se zohledňují položky snižující základ daně (dary), odčitatelné položky (daňová ztráta, náklady na realizaci projektů výzkumu a vývoje) a slevy na dani z příjmů. Společnost tvoří rezervu na daň z příjmu právnických osob, která je započtena s uhrazenými zálohami na DPPO.

Výpočet odložené daně je založen na závazkové metodě vycházející z rozvahového přístupu a odráží daňový dopad přechodných rozdílů mezi zůstatkovými hodnotami aktiv a pasiv z hlediska účetnictví a stanovení základu daně z příjmu s přihlédnutím k období realizace.

V případě, že účetní závěrka předchází konečnému výpočtu daně z příjmů, vytváří účetní jednotka rezervu na daň z příjmů.

l) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech.

4. DLOUHODOBÝ MAJETEK

a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)

POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Software	3 780	0	0	0	3 780
Celkem rok 2021	**3 780**	**0**	**0**	**0**	**3 780**
Celkem rok 2020	3 780	0	0	0	3 780

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	Konečný zůstatek
Software	3 682	51	0	0	3 733
Celkem rok 2021	**3 682**	**51**	**0**	**0**	**3 733**
Celkem rok 2020	3 631	51	0	0	3 682

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem rok 2021	**98**	**47**
Celkem rok 2020	149	98

Ocenitelná práva, patenty a licence jsou odpisovány po dobu životnosti, jak je stanoveno v příslušné smlouvě.

b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Pozemky	2 000	0	0	0	2 000
Stavby	25 674	0	0	0	25 674
Stroje, přístroje a zařízení	12 079	0	0	124	11 955
Dopravní prostředky	12 012	1 737	0	239	13 509
Pořízení dlouhodobého hmotného majetku	0	1 737	0	1 737	0
Celkem rok 2021	**51 765**	**3 474**	**0**	**2 100**	**53 139**
Celkem rok 2020	50 766	999	0	0	51 765

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Konečný zůstatek
Pozemky	0	0	0	0
Stavby	6 407	636	0	7 043
Stroje, přístroje a zařízení	11 223	540	0	11 640
Dopravní prostředky	9 898	502	0	10 160
Celkem rok 2021	**27 528**	**1 678**	**0**	**28 843**
Celkem rok 2020	25 418	2 111	0	27 528

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem rok 2021	**24 237**	**24 295**
Celkem rok 2020	25 349	24 237

Souhrnná výše drobného majetku neuvedeného v rozvaze za rok 2021 činila v pořizovacích cenách 768 tis. Kč.

5. POHLEDÁVKY

Na nesplacené pohledávky, které jsou považovány za pochybné, byly v roce 2021 vytvořeny daňové opravné položky na základě zákona o rezervách. Účetní opravné položky se tvoří ve výši 33 % nad 180 dní, 66 % nad 270 dní a 100 % nad 360 dní (viz bod 6.)

K 31. 12. 2021 pohledávky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) činily 3 076 tis. Kč, z toho pohledávky více než 5 let po splatnosti jsou evidovány u dvou společností a činí 92 tis Kč.

Společnost z důvodu nedobytnosti, zamítnutí konkurzu a vyrovnání či neuspokojení pohledávek v konkurzním řízení atd. odepsala do nákladů v roce 2021 pohledávky ve výši 275 tis. Kč.

6. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv.

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Počáteční zůstatek	Tvorba opravné položky	Zúčtování opravné položky	Konečný zůstatek
Dlouhodobému majetku	0	0	0	0
Pohledávkám – zákonné	356	745	838	263
Pohledávkám – účetní	210	376	558	28
Pohledávkám – ostatní	0	0	0	0
Celkem rok 2021	**566**	**1 121**	**1 396**	**291**
Celkem rok 2020	476	1 646	1 555	566

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách a jsou daňově uznatelné.

7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Krátkodobý finanční majetek představuje finanční hotovost, která k 31. 12. 2021 činila 437 tis. Kč a finance na účtech v bankách, které činily 9 067 tis. Kč.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Komerční banky, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2021 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem) 10 890 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Raiffeisenbank, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2021 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem) 4 195 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

8. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především nájemné, služby k nájmu a další pravidelné platby (např. rozhlasový poplatek, pojištění, údržba domény Skřivánek apod.) a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Příjmy příštích období zahrnují zejména faktury vydané za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

9. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Počáteční zůstatek	Tvorba rezerv	Zúčtování rezerv	Konečný zůstatek
Ostatní – nevybraná dovolená a vystavené DBP	1 481	2 509	1 481	2 509
Ostatní – na daň z příjmu právnických osob	975	800	975	800
Celkem rok 2021	**2 456**	**3 309**	**2 456**	**3 309**
Celkem rok 2020	3 325	2 456	3 325	2 456

Ostatní rezervy jsou vytvořeny k roku 2021 za účelem rezervy na nevybranou dovolenou a související sociální a zdravotní pojištění ve výši 1 804 tis. Kč, vydané dobropisy, které byly vystaveny v následujícím účetním období, avšak vztahující se k fakturám vystaveným v roce 2021 ve výši 705 tis. Kč a rezervy na daň z příjmu právnických osob ve výši 800 tis. Kč.

Rezerva na daň z příjmu právnických osob je započtena se zaplacenými zálohami ve výši 1 582 tis. Kč.

10. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

K 31. 12. 2021 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) v částce 1 tis. Kč. K 31. 12. 2020 činily 0 tis. Kč.

K 31. 12. 2021 společnost eviduje 2 475 tis. Kč jako závazek ze zdravotního pojištění a sociálního zabezpečení. Tyto závazky byly uhrazeny dne 17. 01. 2021. K 31. 12. 2020 závazky ze zdravotního a sociálního zabezpečení činily 2 195 tis. Kč.

Dohadné účty pasivní zahrnují především pravidelné platby (nájmy, spotřeby apod.) a dohady na překlady a výuku. Jejich výše je stanovena na základě zaplacených záloh a nevyfakturovaných zakázek od dodavatelů.

11. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI

Bankovní úvěry	Termíny / Podmínky	Úroková sazba	Celkový limit	Uhrazeno v roce 2021	Splátky v roce 2022	Splátky v roce 2023 a dále
financování nákupu pozemku a rekonstrukce nemovitosti Vyškov	29.02.2024	3,50 %	7 000	806	806	1 342
Mercedes-Benz Financial Services Česká republika s.r.o. U-831352	01.10.2022	10,65 %	1 149	297	259	0
Mercedes-Benz Financial Services Česká republika s.r.o. U-836123	5.3.2024	5,90 %	699	166	177	236
ESSOX s.r.o. AU4003633912	10.11.2028	4,70 %	1 740	18	216	1 506

Kontokorentní účty

1. Raiffeisenbank, a.s.	1M PRIBOR + 2,9 % p.a.	12 000
2. Komerční banka, a.s.	7D PRIBOR + 2,10 % p.a.	12 000

Na Společností vlastněné nemovitosti v Praze 4 vázne zástavní právo smluvní ve prospěch Komerční banky, a.s. a Raiffeisenbank, a.s. z důvodu ručení za čerpané kontokorentní účty.

Zůstatek úvěru k financování nákupu pozemku a rekonstrukce nemovitosti ve Vyškově k 31. 12. 2021 činil 2 148 tis. Kč a k 31.8.2024 by měl být celý doplacen. Společnost ručí Komerční bance samotnou nemovitostí, kvůli které byl investiční úvěr zřízen. KB má k nemovitosti zřízeno zástavní právo a zároveň byla uzavřená smlouva o zajištění blankosměnkou.

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a finančním výpomocím k 31. 12. 2021 činily 728 tis. Kč.

12. OSTATNÍ PASIVA

Výdaje příštích období zahrnují především přijaté faktury za překlady a výuku a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Výnosy příštích období zahrnují příjmy za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

13. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ

Daň z příjmu právnických osob byla vypočtena následovně (v tis. Kč):

	Rok 2021	Rok 2020
Zisk před zdaněním	**2 501**	**3 006**
Připočitatelné položky (především daňově neuznatelné náklady)	4 074	3 577
Odpočitatelné položky	2 281	1 899
Jiné – dary (§ 20 (8) ZDP)	84	53
Daňový základ	**4 210**	**5 132**
Splatná daň (19 %)	**800**	**975**

Společnost nemá k 31. 12. 2021 evidovány daňové nedoplatky.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Titul pro výpočet odložené daně	Zůstatková cena daňová	Zůstatková cena účetní	Rozdíl do aktiv	Odložená daň aktivní	Sazba daně z příjmu	Odložená daň – minulé období	Změna stavu
DHM-DZC-UZC	18 997	22 289	- 3 292	-625	19,00 %	-580	-46
Titul pro výpočet odložené daně	**Rezerva na nevybranou dovolenou a ODD**	**Opravné položky**	**Rozdíl do aktiv**	**Odložená daň aktivní**	**Sazba daně z příjmu**	**Odložená daň – minulé období**	**Změna stavu**
Rezervy	2 509	-	2 509	477	19,00 %	281	195
Titul pro výpočet odložené daně	**Opravné položky**	**Opravné položky**	**Rozdíl do aktiv**	**Odložená daň aktivní**	**Sazba daně z příjmu**	**Odložená daň – minulé období**	**Změna stavu**
Opravné položky k pohledávkám	28	-	28	5	19,00 %	40	-35

CELKEM	21 534	22 289	-755	-143	19,00 %	-258	115

Rekapitulace odložené daně v tis. Kč.

Původní zůstatek účtu 481 (MD+/D-):	-258
Doúčtování MD481/D592 (nebo D594)	115
Korekce doúčtování/zaokrouhlení:	0
Nový zůstatek na účtu 481 (MD+/D-):	**-143**

14. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost měla k 31. 12. 2021 majetek a závazky (peněžní a nepeněžní povahy), které nejsou vykázány v rozvaze. Jedná se o 2 bankovní záruky u Komerční banky, a.s.

- INFOND investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s. – záruka do výše 255 796 tis. Kč (nájemné).
- Jouve S.A. – záruka do výše 500 tis. EUR (správné provedení smlouvy).

15. VÝNOSY

Rozpis výnosů společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

Rok 2021		
	Domácí	**Zahraniční**
Překladatelské a tlumočnické služby	76 550	128 822
Lektorské služby	33 987	63
Ostatní	1 424	19 342
E-learning	3 591	0
Učebnice	187	0
Výnosy celkem	**115 739**	**148 227**

Převážná část výnosů společnosti za rok 2021 je soustředěna na 25 hlavních zákazníků v prodeji překladatelských služeb v odvětví automobilovém, potravinářském, energetickém, informačních technologií, dále také ve veřejné správě a v oblasti poradenských služeb; a na 12 hlavních zákazníků v prodeji lektorských služeb (jazyková výuka) v tabákovém a potravinářském odvětví, v oblasti dopravního strojírenství a dále také ve veřejné správě.

16. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů za kmenové zaměstnance (v tis. Kč):

	Rok 2021	
	Celkový počet zaměstnanců	**Členové řídících orgánů**
Průměrný počet zaměstnanců	136	9
Mzdy	53 147	11 204
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	17 871	3 585
Sociální náklady	1 980	124
Osobní náklady celkem	**72 998**	**14 913**

Rozpis osobních nákladů za pracovníky na základě dohod o provedení práce (v tis. Kč):

	Rok 2021	
	Celkový počet zaměstnanců DPP	**Členové řídících orgánů**
Průměrný počet zaměstnanců DPP	244	0
Mzdy DPP	8 148	0
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění DPP	149	0
Sociální náklady DPP	0	0
Osobní náklady celkem	**8 297**	**0**

17. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2021 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Rok 2021	Rok 2020
Ing. Pavel Skřivánek	0	0
Skrivanek Holding SE	10	8
ATE Globalis d.o.o. (SI)	0	0
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)	0	34
Skrivanek Translation Services Inc. (US)	1 571	2 183
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH (DE)	85	28
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD (BG)	0	0
UAB Skrivanek vertimu biuras (LT)	3	0
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)	0	1
SIA "Skrivanek Baltic" (LV)	68	28
Aploq S.A.	0	0
Celkem	**1 737**	**2 282**

Společnost k 31. 12. 2021 neeviduje žádnou pohledávku z titulu půjček za spřízněnými osobami.

Krátkodobé závazky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2021 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Rok 2021	Rok 2020
Ing. Pavel Skřivánek	0	0
Skrivanek Holding SE	568	639
ATE Globalis d.o.o. (SI)	98	523
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)	388	479
Skrivanek Translation Services Inc. (US)	0	0
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH (DE)	0	0
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD (BG)	0	0
UAB Skrivanek vertimu biuras (LT)	138	82
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)	324	54
SIA "Skrivanek Baltic" (LV)	97	224
Aploq S.A.	594	556
Celkem	**2 207**	**2 557**

Společnost využívá služeb spřízněných osob v rámci běžné obchodní činnosti. V roce 2021 činily nákupy od spřízněných osob 23 513 tis. Kč.

18. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

Položka Služby představuje náklady na opravy a udržování, cestovné, náklady na reprezentaci a ostatní služby. Celková výše k 31. 12. 2021 je 152 104 tis. Kč. Mezi významné položky patří náklady na překladatelské služby ve výši 110 698 tis. Kč a lektorské služby ve výši 18 351 tis. Kč.

Položka Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb představuje výnosy za překladatelské služby a lektorské služby včetně přefakturace, za grafické práce, lokalizační služby a e-learning. Mezi významné položky ve výnosech patří překladatelské služby ve výši 201 294 tis. Kč a lektorské služby ve výši 33 997 tis. Kč.

19. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ

Účetní závěrka k 31. 12. 2021 byla zpracována za předpokladu, že společnost bude nadále působit jako podnik s neomezenou dobou trvání. Přiložená účetní závěrka tudíž neobsahuje žádné úpravy, které by mohly z této nejistoty vyplývat.

20. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI

K datu sestavení účetní závěrky, mimo skutečnosti popsané v bodě č. 23., nejsou společnosti známé žádné významné události, které by ovlivňovaly účetní závěrku sestavenou k 31. 12. 2021.

21. NAVRHOVANÉ ROZDĚLENÍ ZISKU

Jednatel společnosti Skřivánek s.r.o. po přezkoumání navrhuje, aby čistý zisk společnosti za rok 2021 ve výši 1 816 tis. Kč byl rozdělen následovně:

- přeúčtování částky 1 816 tis. Kč na účet Nerozdělený zisk minulých let nebo neuhrazená ztráta minulých let.

22. KONSOLIDOVANÁ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

Konsolidovanou účetní závěrku nejširší skupiny, do které společnost Skřivánek s.r.o. spadá, sestavuje společnost Skrivanek Holding SE, IČ: 025 56 146, se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha.

Konsolidovanou účetní závěrku je možné získat v sídle společnosti Skrivanek Holding SE.

23. VÁLKA NA UKRAJINĚ

V souvislosti s válkou na Ukrajině, která vypukla v únoru 2022, se snažíme systematicky a v maximální možné míře podporovat válečné uprchlíky, kteří našli útočiště v České republice. Ve spolupráci s partnery zprostředkováváme pro uprchlíky bezplatné překlady úředních listin a dalších dokumentů, překládáme a tlumočíme pro dobrovolnické organizace a připravili jsme kurzy češtiny pro ukrajinské uprchlíky zdarma.

S ohledem na negativní ekonomické výhledy, vysokou inflaci a vysoké ceny energií jsme ve druhém kvartále roku 2022 začali přijímat opatření, která by měla pomoci k zachování zdravého hospodaření Společnosti a minimalizovat válečné dopady.

V Praze dne 20. 06. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

Zpráva o vztazích za rok 2021

ÚVOD

Tato zpráva byla vypracována na základě povinnosti dle § 82 zákona č.90/2012 Sb. O obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích, dále jen ZoK). Popisuje vztahy s propojenými osobami, tj. podle ZoK vztahy mezi ovládající a ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou.

ROZHODNÉ OBDOBÍ

Tato zpráva je zpracována za poslední účetní období, tj. za období od 1. ledna 2021 do 31. prosince 2021.

OSOBY TVOŘÍCÍ HOLDING

Ovládaná a ovládající osoba

Ovládanou osobou je společnost Skřivánek s r. o. se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 60715235.

Ovládající osobou je společnost Skrivanek Holding SE se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 02556146.

Ovládající osobou společnosti Skrivanek Holding SE je pan Ing. Pavel Skřivánek, bytem U Jordánka 265/11, Vyškov, 682 01.

DALŠÍ OSOBY OVLÁDANÉ STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU

Prostřednictvím ovládané osoby Skrivanek Holding SE ovládá ovládající osoba následující společnosti:

Skřivánek s.r.o.
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD (BG)
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH (DE)
Skrivanek Baltic SIA (LV)
Skrivanek Vertimu Biuras UAB (LT)
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)
ATE Globalis d.o.o. (SI)
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)
Aploq S.A.

Ovládající osoba dále ovládá:

SKŘIVÁNEK SYSTEM INVEST, s.r.o. (CZ)
Skrivanek drinks, s.r.o. (CZ)
AXEL-S spol. s r.o. (CZ)
Skrivanek Financial s.r.o. (CZ)
Montinik s.r.o. (CZ)
Galoon s.r.o. (CZ)
Adriatiqa Czech, s.r.o. (CZ) prostřednictvím které ovládá dále Skrivanek Translation Services Inc. (US)

ÚLOHA OVLÁDANÉ OSOBY VE SKUPINĚ (§ 82, ODST. 2, PÍSM B, ZOK)

Společnost poskytuje služby zejména v oblasti překladů a tlumočení, v oblasti jazykového vzdělávání, výuky cizích jazyků, přičemž především překladatelské služby nakupuje i prodává jak od společností ve skupině, tak od třetích osob.

ZPŮSOB A PROSTŘEDKY OVLÁDÁNÍ (§ 82, ODST. 2, PÍSM. C, ZOK)

K ovládání Společnosti dochází zejména prostřednictvím rozhodování jediného společníka v působnosti valné hromady Společnosti.

PŘEHLED JEDNÁNÍ UČINĚNÝCH V POSLEDNÍM ÚČETNÍM OBDOBÍ, KTERÁ BYLA UČINĚNA NA POPUD NEBO V ZÁJMU OVLÁDAJÍCÍ OSOBY NEBO JÍ OVLÁDANÝCH OSOB, POKUD SE TAKOVÉTO JEDNÁNÍ TÝKALO MAJETKU, KTERÝ PŘESAHUJE 10 % VLASTNÍHO KAPITÁLU OVLÁDANÉ OSOBY ZJIŠTĚNÉHO PODLE POSLEDNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY, TJ. 2 216,6 TIS. KČ. (§ 82, ODST. 2, PÍSM. D, ZOK)

Na základě rozhodnutí jediného společníka ze dne 30.6.2021 došlo k převodu částky ve výši 2 207 343,904 Kč (slovy: dva miliony dvě stě sedm tisíc tři sta čtyřicet tři korun českých devadesát haléřů) z účtu „Hospodářský výsledek ve sch. ř.," na účet „Nerozdělený zisk minulých let". Tyto účetní operace přesáhly částku 2 216,6 tis. Kč, tj. 10 % vlastního kapitálu.

PŘEHLED VZÁJEMNÝCH SMLUV MEZI OSOBOU OVLÁDANOU A OSOBOU OVLÁDAJÍCÍ NEBO MEZI OSOBAMI OVLÁDANÝMI

V rozhodném období byly mezi osobami holdingu platné následující nové smlouvy či dohody.

Uzavřena se společností	Název smlouvy
Skrivanek Holding SE	Smlouva o administraci sídla

Vztahy podle výše uvedených uzavřených smluv probíhaly v rozhodném období na základě podmínek obvyklých v obchodním styku. Smlouvy byly uzavřeny a připravovány standardním způsobem, a to tak, že odměna byla kalkulována na bázi ceny obvyklé.

Společnost dále propojeným osobám poskytovala a přijímala od nich především překladatelské a tlumočnické služby v rámci běžného obchodního styku na základě objednávek.

POSOUZENÍ ÚJMY A JEJÍHO VYROVNÁNÍ (§ 82, ODST. 2, PÍSM. F, ZOK), VYHODNOCENÍ RIZIK VE SKUPINĚ (§ 82, ODST. 4, ZOK)

Společnosti nevznikla z uzavřených smluv a z nich vyplývajících obchodů s ovládající osobou ani s ostatními podniky ve skupině žádná újma ani majetková ztráta. Všechny obchody probíhaly na bázi ceny obvyklé.

Společnosti vyplývají z účasti ve skupině Skřivánek výhody plynoucí ze sdílení manažerského a technického know-how, ze synergií v nákladové i odborné oblasti, z centralizovaného vývoje a jakož i ze snadnějšího přístupu k financování projektů. Společnosti neplynou z účasti ve skupině žádné významné nevýhody.

Jednatel společnosti tímto také prohlašuje, že údaje uvedené ve zprávě jsou úplné, průkazné a správné.

V Praze dne 31. 03. 2022

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel

Grant Thornton

SKŘIVÁNEK, S. R. O.

ZPRÁVA

O AUDITU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY K 31. PROSINCI 2021

OBSAH

- **Výroční zpráva**

- **Zpráva nezávislého auditora**

Elektronickou verzi dokumentu lze považovat za důvěryhodnou a právně závaznou pouze v případě, je-li opatřena kvalifikovaným certifikátem auditora.

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Tato zpráva je určena pro společníka společnosti

Skřivánek, s. r. o.

Sídlo společnosti:
Na dolinách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4
IČ: 607 15 235

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Skřivánek, s. r. o. („Společnost") sestavené na základě českých účetních předpisů. Tato účetní závěrka se skládá z rozvahy k 31.12.2021, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok končící 31.12.2021 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv Společnosti k 31.12.2021 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok končící 31.12.2021 v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky (KAČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na Společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá jednatel Společnosti.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Elektronickou verzi dokumentu lze považovat za důvěryhodnou a právně závaznou pouze v případě, je-li opatřena kvalifikovaným certifikátem auditora.

Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o Společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost jednatele (dále jen „statutární orgán Společnosti") Společnosti za účetní závěrku

Statutární orgán Společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je statutární orgán Společnosti povinen posoudit, zda je Společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy statutární orgán Společnosti plánuje zrušení Společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost.

Nesprávnosti mohou vznikat v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.

Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem Společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.

Elektronickou verzi dokumentu lze považovat za důvěryhodnou a právně závaznou pouze v případě, je-li opatřena kvalifikovaným certifikátem auditora.

- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti statutární orgán Společnosti uvedl v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky statutárním orgánem Společnosti a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost Společnosti trvat nepřetržitě. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti Společnosti trvat nepřetržitě vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že Společnost ztratí schopnost trvat nepřetržitě.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat statutární orgán Společnosti mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Praze dne 20. června 2022

Grant Thornton Audit

Grant Thornton Audit s.r.o.

Pujmanové 1753/10a, 140 00 Praha 4 - Nusle

Evidenční číslo oprávnění 603

Ing. Milan Pašek
Auditor, evidenční číslo oprávnění 2112

Elektronickou verzi dokumentu lze považovat za důvěryhodnou a právně závaznou pouze v případě, je-li opatřena kvalifikovaným certifikátem auditora.